

# م

certificat;fellowship;qualification	مؤهل	moron	سافون
poststructuralism	ما بعد البنيوية	conference	مؤتمر
postmodernism	ما بعد الحداثة	conference call ; teleconference	مؤتمر تليفوني
post-doctoral	ما بعد الدكتوراه	institution	مؤسسة
postreading	ما بعد القراءة	autocratic institution	مؤسسة أوتوقراطية
paralanguage	ما بعد اللغة	educational institution	مؤسسة تربوية
pre-puberty	ما قبل البلوغ	Ford Foundation	مؤسسة فورد
prereading	ما قبل القراءة	discrimination index	مؤشر التمييز
prewriting	ما قبل الكتابة	facility index	مؤشر السهولة
preschool	ما قبل المدرسة	difficulty index	مؤشر الصعوبة
metaphysics	ما وراء الطبيعة	tentative	مؤقت
slant	مائل (لحروف الكتابة)	AU = author	مؤلف
MA	ماجستير	co-author	مؤلف مشارك
material	مادة		
subject-matter	مادة الدراسة		

hedonism	مبدأ اللذة	shortage subject	مادة بها عجز
rationale	مبرر عقلائي		مادة تعليمية
programmed	مببرمج	didactic (instructional) material	
brilliant	متائق		مادة دراسية
maze	متاهة	class ; school subject ; subject	
mutual	متبادل	wild subject	مادة شاردة
homogeneous	متجانس	reading matter	مادة قرائية
science museum	متحف العلوم	Marx, Karl	ماركس، كارل
educational museum	متحف تعليمي	Maslow, A.H	ماسلو، أ. هـ.
trainee	متدرب	McDougall, William	ماكدوجال، وليام
coherent	مترايط	Malinowski, B.	مالينوسكي، ب.
	(وفقاً لتفسير القارئ للنص)	Mannheim, Karl	مانهايم، كارل
cohesive	مترايط	initiative	مبادأة
	(لوجود أدوات ربط في النص)	initiative	مبادرة
drop-out	متسرب		مباراة تعليمية
authoritarian	متسلط	educational (instructional) game	
continuum	متصل	language game	مباراة لغوية
prerequisite	متطلب أولي	games	مباريات
requirements	متطلبات	invented	مبتكر

independent variable	متغير مستقل	course requirements	متطلبات المقرر
high achievers	متفوقون في التحصيل	volunteer	متطوع
advanced ; developed	متقدم	learner ; literate	متعلم
egocentric	متمركز حول الذات	converger	متعلم تقاربي
developing	متنامي	advanced learner	متعلم رفيع المستوى
average ; moderate	متوسط		متعلم مستقل بذاته
mean score	متوسط الدرجات	autonomous learner	
age norm	المتوسط العمري (السنّي)	atypical learner	متعلم مغاير لأقرانه
	متوسط حسابي	talented learner	متعلم موهوب
M=mean; arithmetic aveage (mean)		ceiling reachers	متعلمو السقف
	متوسط طول المنطوق	adult learners	التعلمون الكبار
MLU = mean length of utterance		intended	متعمد
savings	متوفرات	variable	متغير
diligence ; perseverance	مثابرة	dynamic	متغير باستمرار
paradigm	مثال	dependent variable	متغير تابع
educational ideal	مثال تربوي	dichotomous variable	متغير ثنائي
ideals	مُثل	intervening variable	متغير دخيل
triangle	مثلث	discrete variable	متغير غير مترابط
stimulus	مثير	continuous variable	متغير متصل

community	مجتمع محلي	مثيرة استجابة
educative society	مجتمع تربوي	stimulus-response (S-R)
societal	مجتمعي	covert stimulus
abstract	مجرد	مثيرة خفية
currere	مجرى	overt stimulus
concrete ; tangible	مجسد	مثيرة ظاهرة
chool council	مجلس إدارة المدرسة	مجال الدراسة
parent association	مجلس الآباء	FI = field ; field of study
	مجلس الآباء والمعلمين	المجال الوجداني (الانفعالي)
parent-teacher association		affective domain
governors	مجلس الأمناء	visual field
	مجلس شئون الامتحانات (على المستوى القومي)	مجال بصري
board of examinations		cognitive domain
	مجلس شئون التعليم	مجال معرفي
board of education		subject area
school cluster	مجمع مدارس	مجالات دراسة
readership	مجموع القراء	neighborhood unit
	المجموع الكلي للمريعات	مجاورة
total sum of squares		(في تخطيط المدن)
		مجتمع افتراضي
		hypothetical population
		الاجتمع الأصلي (في الإحصاء)
		مجتمع الإنجاز
		مجتمع تربوي
		educational community

baseline (control) group	مجموعة ضابطة	sum of squares	مجموع المربعات
working party	مجموعة عمل	back-runs	مجموعات الأعداد الماضية (من دورية أو مجلة)
code	مجموعة قواعد أخلاقية	age groups	مجموعات سنية (عمرية)
cluster	مجموعة لغات	equivalent groups	مجموعات متكافئة
	(أو لهجات، مترابطة جغرافياً)	set of objectives	مجموعة أهداف
set	مجموعة مترابطة	population	المجموعة الأصلية (التي تؤخذ منها عينة الدراسة)
cluster	مجموعة متغيرات مترابطة		المجموعة الأصلية المستهدفة
jury	مجموعة محكمين	target population	مجموعة العاملين (الموظفين)
destination group	مجموعة مستهدفة	personnel	مجموعة تجريبية
treatment group	مجموعة معالجة		experimental group
	مجموعة ممتزجة القدرة	learning set	مجموعة تعلم
mixed ability group		triad	مجموعة ثلاثية
respondee ; respondent	مجبب	panel	مجموعة خبراء
accountability	محاسبة	code	مجموعة رموز
teacher accountability	محاسبة المعلم		(في الحاسب الآلي لتحويل نظام إلى نظام آخر)
	محاسبة تريبوية	zero group	مجموعة صفرية
educational accountability			
lecture	محاضرة		

literacy	محو الأمية	محاكاة
pragmatic literacy	محو الأمية العملية	imitation ; mimicry ; simulation
family literacy	محو الأمية الأسرية	content
	محو الأمية التحريرية	محتوى
emancipatory literacy		notional syllabus
		محتوى الأفكار
cultural literacy	محو الأمية الثقافية	المحتوى الانفعالي للثقافة
	محو الأمية الوظيفية	affective culture content
functional literacy		program content
core	محور	محتوى البرنامج
brain ; cerebrum	مخ	curriculum content
risk	مخاطرة	محتوى المنهج
obsessions	مخاوف	constraints
school phobia	مخاوف مدرسية	محددات
invented	مخترع	taboos
output	مُخرج	محرمات
learning outcomes	مخرجات التعلم	concrete
intended outcomes	مخرجات مقصودة	station
compass of experience	مخروط الخبرة	محطة (إذاعية أو تليفزيونية)
code	مخزون المعلومات	educational station
		محطة تعليمية
		prompt
		محضر
		norm
		محك لتوسط الأداء
		juror ; referee ; judge
		محكم
		workplace
		محل العمل
		generational literacy
		محو أمية الأجيال
		adult literacy
		محو أمية الكبار

experience approach	مدخل الخبرة	scenario	مخطط
	مدخل الخبرة اللغوية	proposal	مخطط (بحثي)
language experience approach		syllabus	مخطط المنهج
	المدخل الصوتي التحليلي	curriculum planner	مخطط مناهج
analytic phonics		camps	مخيمات
	مدخل الفنون اللغوية	pragmatic approaches	مداخل عملية
language arts approach		Sunday schools	مدارس الأحد
	مدخل الكلمة الكلية		مدارس المراسلة
whole word approach		correspondence schools	
	المدخل الشامل للغة		مدارس المسافرين يوميا
whole language approach		commuter schools	
tactile approach	مدخل اللمس	dame schools	مدارس سيدات المجتمع
	مدخل المستويات المتعددة	duration of fixation	مدة التثبيت
multilevel approach		approach	مدخل
	مدخل المواد الموحدة	social approach	المدخل الاجتماعي
unified studies approach		inquiry approach	مدخل الاستقصاء
thematic approach	المدخل المواضيعي	sequential approach	المدخل التسلسلي
	مدخل النظم	culture approach	مدخل الثقافة
systems approach			مدخل الحواس المتعددة
analytical approach	مدخل تحليلي	multisensory approach	

مدرسة ابتدائية (في بريطانيا)

junior school

مدرسة الأحياء القديمة

town school

expressionism المدرسة التعبيرية

المدرسة الثانوية العليا

senior high school

university school مدرسة الجامعة

nursery school مدرسة الحضانة

مدرسة الخلاء

under-the-open-sky school

travelers' school مدرسة الرحل

مدرسة الفصل الواحد

one-room school

utopian school مدرسة المدينة الفاضلة

all-day school مدرسة اليوم الكامل

selective school مدرسة انتقائية

مدرسة بحرية

marine (nautical) school

مدخل خبرة الطفل

child-experience approach

semantic approach مدخل دلالي

Delphi approach مدخل دلفاي

holistic approach مدخل شمولي

مدخل مركزه المتعلم

learner-centered approach

psychological approach مدخل نفسي

developmental approach مدخل نمائي

functionalism مدخل وظيفي

trainer مدرب

coach مدرب رياضي

form teacher مدرس فصل

infant school مدرسة أطفال

academic school مدرسة أكاديمية

preparatory school مدرسة إعدادية

common school مدرسة ابتدائية

(في الولايات المتحدة في مرحلة سابقة)

elementary school مدرسة ابتدائية

(مصطلح عام)

charity school	مدرسة خيرية	alternative school	مدرسة بديلة
boarding school	مدرسة داخلية		مدرسة بلا أسوار
religious school	مدرسة دينية	school without walls	
rural school	مدرسة ريفية		مدرسة بلا صفوف
comprehensive school	مدرسة شاملة	ungraded (non graded) school	
company school	مدرسة شركة	mission school	مدرسة تبشيرية
summer school	مدرسة صيفية	experimental	مدرسة تجريبية
school of the air	مدرسة على الهواء	(laboratory ; model) school	
	مدرسة غير حكومية	demonstration school	مدرسة تدريب
non-government school		gymnasium	مدرسة ثانوية
	مدرسة غير مختلطة		مدرسة ثانوية (في الولايات المتحدة)
segregated school		high school	
technical school	مدرسة فنية	college	مدرسة ثانوية (في بريطانيا)
inner city school	مدرسة قاع المدينة	grammar school	مدرسة ثانوية عامة (في بريطانيا)
labor school	مدرسة لتعليم العمال	bilateral school	مدرسة ثنائية
all-age school	مدرسة لكل الأعمار	Geneva school	مدرسة جنيف
training school	مدرسة للتدريب	modern school	مدرسة حديثة
adult school	مدرسة للكبار	urban school	مدرسة حضرية
night school	مدرسة ليلية	state school	مدرسة حكومية

memory span	مدى الذاكرة	مدرسة متعددة المراحل ( في كندا )
	مدى الذاكرة البصرية	common school
visual memory span		مدرسة متوسطة (إعدادية)
	مدى الذاكرة السمعية	middle school
auditory memory span		intermediate school مدرسة متوسطة
item discrimination	مدى تمايز	(في الولايات المتحدة)
	المفردات (في مفردات الاختبار)	mixed school مدرسة مختلطة
item difficulty	مدى صعوبة المفردات	camp school مدرسة مخيم
manager	مدير	aided school مدرسة معانة
principal	مدير (لمدرسة أو كلية)	affiliated schools مدرسة ملحقة
director	مدير (مؤسسة تربوية)	مدرسة مهنية
	مدير إدارة تعليمية	trade (vocational) school
district superintendent ; superintendent		scholastic مدرسي
discussant	مدير الجلسة	perceptual مدرك
	(في المؤتمرات العلمية)	bookworm مدمن قراءة
school manager	مدير مدرسة	range ; scope مدى
utopia	المدينة الفاضلة	span of apprehension مدى الإدراك
CF = city of publication	مدينة النشر	attention span ; span of الانتباه
portfolios	مذكرات المعلم	attention ; range of attention
diary	مذكرات يومية	

chi-square	مربع كاي (إحصاء)	المذهب الإمبريقي (التجريبي)	
educative	مربي	empiricism	
salary	مربق	laissez-faire	اتذهب الحر
honors degree	مرتبة شرف	sensationalism	اتذهب الرحسي
notional	مرتکز على المعنى	pragmatism	المذهب العملي
reference	مرجع	egalitarianism	مذهب الناس سواسية
ibid.	مرجع سابق	review	مراجعة
phase ; stage	مرحلة	review of literature	مراجعة الأدبيات
presentation stage	مرحلة التقديم	curriculum revision	مراجعة المنهج
grasping stage	مرحلة التناول اليدوي	rehearsal	مراجعة ذهنية
warming up	مرحلة التهيئة	synonym	مرادف
intuitive stage	المرحلة الحدسية	correspondence	مرسلة
	المرحلة الحسحركية	monitor	مراقب
sensorimotor stage		monitoring , observation	مراقبة
scribbling stage	مرحلة الشخبطة	kidwatching	مراقبة الأطفال
oral stage	مرحلة شفوية	self-monitoring	مراقبة ذاتية
	مرحلة قبل العمليات	adolescence	مراهقة
preoperational stage		cultural puberty	مراهقة ثقافية
		early adolescence	مراهقة مبكرة

مركز الوسائط (التعليمية)	مرحلة قبل المفاهيم
media center	preconceptual development
training center      مركز تدريب	developmental stage      مرحلة نمو
development center      مركز تطوير	advisor      مرشد
learning center      مركز تعلم	counselor      مرشد (نفسي)
child care center      مركز رعاية الطفل	admission counselor      مرشد التحاق
reading center      مركز قراءة	study guide      مرشد الطالب
resources center      مركز مصادر	amnesia      مرض النسيان
مركز مصادر المعلومات التريوية (في الولايات المتحدة)	مركز إعادة التأهيل
educational resources information center (ERIC)	rehabilitation center
مركز مواد تعليمية	listening center      مركز استماع
instructional materials center	extension center      مركز التعليم الموسع
centralisation      مركزية	detached center      مركز الجانحين
flexibility      مرونة	day care center      مركز الرعاية اليومية
reading flexibility      مرونة قرآنية	مركز القياس (التريوي)
matching      مزاجية	assessment center
blending      مزج الأصوات	language center      مركز اللغة
	lecture bureau      مركز المحاضرين

مستوى الإحباط القرائي	blending	مزج الكلمات
frustration reading level	(تكوين كلمة جديدة، مثلاً "زمكان" من "زمان" و"مكان")	
المستوى الاقتصادي والاجتماعي		
SES = socioeconomic status	ice-breaker	مزيل الخوف
مستوى التحصيل	issue	مسألة
level of achievement	speech contest	مسابقة في الخطابة
مستوى التعليم المدرسي	teacher aide	مساعد معلم
level of schooling	track	مساق
level of organization	scaffolding	مساندة
مستوى التنظيم	equality	مساواة
expectancy		مساواة الفرص التعليمية
مستوى التوقع	equality of educational opportunities	
level of significance	desegregation	المساواة بين الطلاب
مستوى الدلالة	new entrant	مستجد
مستوى الطموح	AB = abstract	مستخلص
aspiration level ; level of aspiration	advisor ; consultant	مستشار
المستوى العادي	AB = abstract	مستلة
O level = ordinary	auditor	مستمع
level	level ; standard	مستوى
(بخلاف المستوى الرفيع)		
في الثانوية العامة مثلاً )		
مستوى الفرقة الدراسية		
grade level		
مستوى الفهم		
level of comprehension		
مستوى القراءة		
reading level		

comic strip مسلسل فكاهي مصور

postulate مسلمة

facilitator مسهل

referent المشار إليه

المشاركة الطلابية

student participation

مشاركة وجدانية

communion ; empathy ; phatic

sympathy

distracter مشتتة

مشتغلون بعلم المناهج

curriculum workers

mentor ; supervisor مشرف

proctor مشرف الامتحانات

research supervisor مشرف بحث

training supervisor مشرف تدريب

lecturer مشرف مادة

project مشروع

class project مشروع الفصل

مستوى القراءة المستقلة

independent reading level

مستوى دلالة واحد بالمائة

one percent level of significance

مستوى متقدم

A level ; advanced level

cognitive level مستوى معرفي

مستويات أكاديمية

academic standards

abstraction levels مستويات التجريد

مستويات تعليمية

educational standards

registrar مسجل

مسجل الصورة

VCR = video cassette recorder

survey مسح

descriptive survey مسح وصفي

sociodrama مسرحية اجتماعية

psychodrama مسرحية نفسية

serial مسلسل

terminology	مصطلحات العلم	term project	مشروع الفصل الدراسي
technical terms	مصطلحات فنية	educational enterprise	مشروع تربوي
matrices	مصفوفات	Delta Project	مشروع دلتا
matrix	مصفوفة		مشروع راحة اليوم
	مصفوفة الارتباطات	day release scheme	
correlation matrix		action project	مشروع عملي
factor matrix	مصفوفة العوامل	field project	مشروع ميداني
reformer	مصلح		مشكلات الشخصية
conformity	مطابقة	personality problems	
educational demands	مطالب تربوية	behavior problems	مشكلات سلوكية
environmental print	مطبوعات البيئة	discipline problems	مشكلات نظامية
ultimate	مطلق	research problem	مشكلة البحث
aspects	مظاهر		مشكلة في التعريف
age equivalent	معادل العمر	definitional problem	
accreditation (شهادة علمية)	معادلة	theoretical problem	مشكلة نظرية
readability formula	معادلة الانقرائية	resources	مصادر
	معادلة ديل-شول للانقرائية		مصادر المواد التعليمية
Dale-Chall readability formula		material resources	
		fees	مصاريف

معامل التحصيل

معادلة فليش للانقرائية

accomplishment quotient	
reliability coefficient	معامل الثبات
	معامل الذكاء غير اللفظي
non-verbal IQ	
polytechnics	معاهد فنية عالية
caretaker	معاون
	(في مدرسة أو كلية، مسئول عن أعمال النظافة والصيانة)
	معاون الفصل
classroom aide ; proctor	
janitor ; school	معاون المدرسة
keeper	أو الكلية مسئول عن النظام
school aide	معاون تدريس
instructor	معاون لهيئة التدريس
	(في الجامعة)
criteria	معايير
admission criteria	معايير القبول
moderate	معتدل

Flesch readability formula	
pension	معاش
contemporary	معاصر
crippled ; handicapped	معاق
socially handicapped	معاق اجتماعيا
physically handicapped	معاق جسميا
mentally handicapped	معاق ذهنيا
wordprocessor	معالج الكلمات
treatment	معالجة
data processing	معالجة البيانات
wordprocessing	معالجة الكلمات
	معالجة المعلومات
information processing	
text processing	معالجة النص
correlation coefficient	معامل ارتباط
	معامل الإنجاز (التحصيل)
achievement quotient	
	معامل الارتباط
coefficient of correlation	

cognitive	معرفي	imbecile	معتوه
reinforcer	معزز	teaching-machine	معدة تعليمية
day camp	معسكر (تعليمي) يومي	response rate	معدل الاستجابات
summer camp	معسكر صيفي	learning rate	معدل التعلم
	معلم (معلمة) رياض الأطفال		معدل القراءة
kindergart(e)ner		rate of reading ; reading rate	
mobile teacher	معلم احتياطي	birth rate	معدل المواليد
	معلم التواصل الثقافي	book fair	معرض الكتاب
cultural liaison teacher		knowledge	معرفة
emergency teacher	معلم الضرورة	procedural knowledge	معرفة إجرائية
adult tutor	معلم الكبار		معرفة استدلالية
relief teacher	معلم بديل	aposterior knowledge	
uncertified teacher	معلم بلا رخصة		المعرفة التدريسية للمحتوى
reflective teacher	معلم تأملي	pedagogical content knowledge	
	معلم تحت الاختبار	aperior knowledge	معرفة حدسية
probationary teacher		prior knowledge	معرفة قبلية
novice teacher	معلم جديد		معرفة مسبقة (سابقة)
intern teacher	معلم حديث التعيين	background knowledge	
circuit teacher	معلم دوار	expertise	معرفة واسعة

informatics ; informationalism	المعلوماتية	visiting teacher	معلم زائر
reading laboratory	معمل القراءة	generalist	معلم شامل
language laboratory	معمل اللغات	student teacher	معلم طالب
curriculum laboratory	معمل المناهج	cosmopolitan teacher	معلم عالمي
meaning ; notion	معنى		معلم مؤقت (احتياطي)
deep structure	المعنى العميق	substitute teacher ; mobile teacher	
lexical meaning	المعنى اللفظي	qualified teacher	معلم مؤهل
literal meaning	معنى حرفي	beginning teacher	معلم مبتدئ
	معنى دلالي (إشاري)	traveling teacher	معلم متجول
denotative meaning		apprentice teacher	معلم متدرب
implied meaning	معنى ضمني	retired teacher	معلم متقاعد
institute	معهد	tutor	معلم مجموعات
summer institute	معهد صيفي	resource teacher	معلم مرجعي
technical institute	معهد فني	mobile teacher	معلم منتدب
educational aid	معمونة تعليمية	prospective teacher	معلم منتظر
criterion ; standard	معيار	coach	معلم مهارات
parameter	معياري رياضي		معلومات افتراضية
demonstrator	معيد	assumed information	

item	مفردة
matching item	مفردة اختبار المزاوجة
over-permissive	مفرط في التسامح
over-possessive	مفرط في التقييد
over-protective	مفرط في الحماية
curriculum thinkers	مفكرو المناهج
concept	مفهوم
body concept	مفهوم الجسم
self concept	مفهوم الذات
time concept	مفهوم الزمن
concept of curriculum	مفهوم المنهج
interview	مقابلة شخصية
	مقابلة شخصية منظمة
structured interview	
	مقابلة غير مقننة
non-directive interview	
	مقابلة مجموعة الخبراء
panel interview	
school boycott	مقاطعة المدرسة

	معينات التعليم الذاتي
auto instructional aids	
visual aids	معينات بصرية
instructional aids	معينات تعليمية
	معينات سمع بصرية
audio-visual aids (AVA)	
audio-aids	معينات سمعية
reading preference	مفاضلة قرآنية
pseudo-concepts	مفاهيم كاذبة
clue ; cue	مفتاح
inspector	مفتش
subject ; testee	مفحوص
vocabulary	مفردات
	مفردات استقبالية
receptive vocabulary	
jargon	مفردات اصطلاحية
active vocabulary	المفردات النشطة
passive vocabulary	مفردات سلبية
controlled vocabulary	مفردات مقيدة

مقرر ثقافي عام	article	مقالة
general culture course	denominator	مقام
credit course	resistance	مقاومة
مقرر ذو رصيد	appealing	مقبول
crash course	extract	مقتبس
مقرر عاجل	proposition	مقترح
bridge course	extract	مقتطف
مقرر عبور	rater	مقدر (درجات)
non-credit course	course	مقرر
مقرر غير معتمد	basic course	مقرر أساسي
reading course	academic course	مقرر أكاديمي
مقرر قراءة	required course	مقرر إجباري
accelerated course	package course	مقرر الرزم
مقرر متسارع	courseware	مقرر بالحاسب الآلي
مقرر متقدم (رفيع المستوى)		مقرر بالمراسلة
advanced course	correspondence course	
مقرر محوري	endorsement	مقرر تكميلي
مقرر محوري	refresher course	مقرر تنشيطي
مقرر مكثف	orientation course	مقرر توجيهي
مقرر مناهج البحث		
مقررات اختيارية		
مقررات متزامنة		
مقرونية		
مقصف		
مقصود		
مقطع عديم المعنى		

مكافآت استهلاكية	author's chair	مقعد المؤلف
consumable rewards	scale	مقياس
reward	attitude scale	مقياس الاتجاه
remuneration (نهاية الخدمة للمعلمين أو أساتذة الجامعة أو غيرهم)	handwriting scale	مقياس الخط
status	anxiety scale	مقياس القلق
teacher status		مقياس النقاط الخمس
admission office	five point scale	
مكتبة الكونجرس (الأمريكي)	Binet scale	مقياس بينيه
LC = Library of Congress	Guttman scale	مقياس جتمان
tape library	interval scale	مقياس ذو نقاط
reference library	Rutter scale	مقياس رتر
مكتبة متنقلة	audiometer	مقياس قوة السمع
book mobile ; mobile library	Likert scale	مقياس لايكيرت
blind		مقياس متساوي الأبعاد
adequacy ; appropriateness	equal appearing interval scale	
adequate ; appropriate		مقياس مرجعي الحرك
observation	norm referenced measurement	
		مقياس وكسلر للذكاء
	Wechsler Intelligence Scale	

مناخ الفصل الدراسي

classroom climate

مناخ فصل تسلطي

authoritarian classroom climate

debate مناظرة

tabling مناغاة

competition منافسة

debate ; discussion مناقشة

disputation مناقشة رسالة علمية

methodology مناهج بحث

anti-intellectualism مناهضة الفكر

emergent منبثق

certification منح الشهادات (المؤهلات)

research grant منحة بحثية

scholarship منحة دراسية

fellowship منحة مالية

منحة مجانية للتعليم

education voucher

delinquent ; deviant منحرف

ملاحظة التدريس

teaching observation

ملاحظة المشارك

participant observation

appendix ملحق

outline ; resume ; synopsis ملخص

obligatory ملزم

playground ملعب

profile ملف

mental faculties ملكات عقلية

faculty مئكة

concrete ; tactile ; tangible ملموس

practice ممارسة

ممارسة التدريس

TP = teaching practice

external examiner ممتحن خارجي

cognate من أصل واحد

nonreader من لا يقرأ

social climate مناخ اجتماعي

(في قياس سرعة القراءة)	normal curve	منحنى اعتدالي
pacer		منحنى اكتساب المهارة
advance organizer	منظم سرعة القراءة	skill acquisition curve
professional bodies	منظم متقدم	curve of retention
organization	منظمات مهنية	منحنى الاحتفاظ
youth organization	منظمة	improvement curve
perspective	منظمة شباب	منحنى التحسن
historical perspective	منظور	achievement curve
ideology	منظور تاريخي	منحنى التحصيل
deterrence	منظومة فكرية	learning curve
pass	منع	experience curve
curriculum	منقول	forgetting curve
	منهج	frequency curve
	منهج العلوم البيئية	bell-shaped curve
ecological curriculum		منحنى جرسى
eclectic curriculum	منهج انتقائي	delegate
academic curriculum	منهج أكاديمي	mnemonics
other curriculum	المنهج الآخر	منشطات الذاكرة
	منهج البحث التاريخي	منطقي
historical method		منطوي
		منظر
		منظرون في المناهج
	curriculum theorists	
	tachistoscope	منظم السرعة

correlated curriculum	منهج تلازمي منهج حركي (دينامي)	experience curriculum	منهج الخبرات منهج الفصل الدراسي
dynamic curriculum		classroom curriculum	
spiral curriculum	منهج حلزوني	broad fields curriculum	منهج المجالات الواسعة
cyclical curriculum	منهج حلقي	broad fields curriculum	
linear curriculum	منهج خطي	subject curriculum	منهج المواد الدراسية
hidden curriculum	منهج خفي	subject curriculum	
international curriculum	منهج دولي	single-subject curriculum	منهج الموضوع الواحد
formal curriculum	منهج رسمي	single-subject curriculum	
classical curriculum	منهج شكلي	activity curriculum	منهج النشاط
overt curriculum	منهج ظاهر	activity curriculum	منهج النصوص الأدبية
state curriculum	منهج عام (على مستوى الولاية أو الدولة)	literature based curriculum	
informal curriculum	منهج غير رسمي	fused curriculum	منهج اندماجي
national curriculum	منهج قومي	research method	منهج بحث
integrated curriculum	منهج متكامل	surrogate curriculum	منهج بديل
core curriculum	منهج محوري	surrogate curriculum	منهج بلا التزام
school curriculum	منهج مدرسي	meaning-free curriculum	
civic curriculum	منهج مدني	meaning-free curriculum	منهج تقليدي
		conventional curriculum	

مهارات لغوية شفهية		منهج مركزه الطفل	
oral language skills		child-centered curriculum	
skill	مهارة	منهج مركزه المشكلات	
basic skill	مهارة أساسية	problem centered curriculum	
dexterity	مهارة استخدام اليدين (وأيضاً الأصابع والذراعين)	dual curriculum	منهج مزدوج
	مهارة استعمال الأصابع		منهج معد (رسمي)
finger dexterity		planned curriculum	
know-how skill	مهارة الأداء	prescribed curriculum	منهج موصف
subskill	مهارة فرعية	functional curriculum	منهج وظيفي
knack	مهارة في الأداء	mode	منوال
manual skill	مهارة يديوية	word attack	مهاجمة الكلمات
assignment ; task	مهمة	communication skills	مهارات اتصالية
imposition	مهمة عقابية	social skills	مهارات اجتماعية
developmental task	مهمة نمائية	study skills	مهارات الدراسة
	مهنة	reading skills	مهارات القراءة
occupation ; profession ; vocation		motor skills	مهارات حركية
career	مهنة المستقبل	numeracy skills	مهارات حسابية
professional ; vocational	مهني	questioning skills	مهارات طرح الأسئلة
		technical skills	مهارات فنية

DE = descriptor      موصف

topic      موضوع

theme      موضوع  
(للمناقشة، أو الكتابة، ... الخ)

objective      موضوعي

administrator      موظف إداري  
(في مؤسسة تعليمية)

Montessori, Maria      مونتيسوري، ماريا

talent      موهبة

gifted      موهوب

academically gifted      موهوب أكاديميا

centile ; percentile      مئينيني (إحصاء)

Mead, Margaret      ميد، مارجريت

age scale      ميزان العمر

rating scale      ميزان تقدير

facilitator      ميسر

inclination ; tendency ; trend      ميل

erg      ميل فطري

accommodation      المواءمة

additional materials      مواد (تعليمية) إضافية

accessory materials      مواد (تعليمية) عيانية

concrete materials      مواد بلا كتاب

no-book materials      مواد بمتناول اليد

hands-on materials      مواد تدريب

training materials      مواد تعليمية

teaching materials      مواد دراسية تكميلية

complementary studies      مواد مخدرة

narcotics      مواطنة

citizenship      موجز

outline      موجه

advisor ; mentor      مورث سائد

dominant gene      مورث متنحي

recessive gene      مورثات

genes